

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»



Институт языка и литературы
Кафедра перевода и прикладной лингвистики
(английский и немецкий языки)

Серия «Языковое и межкультурное образование»

Е.В. Тройникова

ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦФИЛОЛОГИЮ

(германские языки)

Материалы к курсу

Учебно-методическое пособие



Ижевск
2024

УДК 811.11(075.8)

ББК 81.43я73

T706

Рецензент: канд. пед. наук, доцент каф. теории языка, межкультурной коммуникации и зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» Н.В. Маханькова

Тройникова Е.В.

T706 Введение в спецфилологию (германские языки). Материалы к курсу : учеб.-метод. пособие : [Электрон. ресурс] – Ижевск : Удмуртский университет, 2024. – 64 с.

Данное пособие представляет собой комплекс учебно-методических материалов, направленных на формирование и совершенствование общепрофессиональной компетенции будущего специалиста по языку.

Пособие адресовано студентам младших курсов языковых специальностей и всем начинающим изучать немецкий язык.

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.43я73

© Е.В. Тройникова, 2024

© ФГБОУ ВО «Удмуртский

государственный университет», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
РАЗДЕЛ 1. Теоретические аспекты дисциплины «Введение в спецфилологию» (германские языки).....	8
Задания по лекции 1	8
Задания по лекции 2	9
Задания по лекции 3	9
Задания по лекции 4	10
Задания по лекции 5	12
Задания по лекции 6	13
РАЗДЕЛ 2. Практические аспекты дисциплины «Введение в спецфилологию» (германские языки).....	14
Семинар 1	14
Семинар 2	17
Семинар 3	25
Семинар 4	27
Семинар 5	33
Семинар 6	36
Семинар 7	38
РАЗДЕЛ 3. Задания для проведения (само)контроля по курсу «Введение в спецфилологию» (германские языки)	43
Тест 1	43
Тест 2	47
Тест 3	51
Тест 4	52
Тест 5	54
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ И ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ.....	59
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	63

ВВЕДЕНИЕ

Развитие способности использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представления об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии и прикладной лингвистики в целом – одно из ключевых требований филологического и лингвистического образования. Данная общепрофессиональная компетенция формируется в рамках учебной дисциплины «Введение в спецфилологию», обуславливая ее актуальность в профессиональном языковом образовании студентов языковых вузов.

В традиционном представлении «Введение в спецфилологию» – сугубо теоретическая дисциплина, имеющая своей целью формирование теоретических знаний студентов в области филологии той или иной языковой группы, в частности группы германских языков. Тем не менее, необходимо иметь ввиду, что обучение будущих специалистов по языку происходит в условиях сильного влияния информационной цивилизационной парадигмы, обуславливающих приоритет развития их интеллектуально-нравственных ресурсов, а обновление профессионального языкового образования связано с становлением пост-модернистской научной картины мира, одним из ключевых атрибутов которой является междисциплинарность. Все это в определенной мере обуславливает пересмотр научно-педагогического подхода к определению значения данной дисциплины в спектре дисциплин профессионального языкового образования и актуализации методики ее преподавания в соответствии с «духом времени» по ряду направлений.

Во-первых, значение данной дисциплины исключительно важно в обеспечении фундаментальности профессиональной подготовки современных специалистов по языку и культуре, которая проявляется не только в предметной связи содержания

данного учебного курса с классическими дисциплинами по теории языка (общим языкознанием, теоретической фонетикой, историей языка, лексикологией, теоретической грамматикой, стилистикой и др.). Фундаментальность обнаруживается в междисциплинарных связях данной дисциплины с широким спектром других общегуманитарных и общепрофессиональных дисциплин – Историей России (изучение контактов германских и славянских племен, руническое письмо германских и славянских племен), теорией и практикой межкультурной коммуникации (взаимодействие германских и славянских племенных союзов, особенности становления германского культурного мира – традиций, обычаев, мироустройства), практикой обучения переводу (освоение методологии перевода древних текстов), корпусной лингвистикой (изучение древнего текста как примера реализации языковых законов, микроисследование динамики развития германских языков на небольшом временном отрезке), методикой обучения второму иностранному языку (выявление взаимосвязи романской, славянской и германской групп языков).

Во-вторых, «Введение в спецфилологию» имеет важное значение для культурно-языкового развития личности, поскольку спецфилология – это наука о культурном прогрессе человечества, выраженного в исторических текстах, исторических формах бытования культуры и развития языка. Такой подход меняет ракурс традиционной «знаниевой» и «теоретической» направленности данного курса. Антропосообразная перспектива в этой связи открывается в проекции овладения студентами научно-исследовательской, информационно-познавательной и творческой деятельностью, а именно: способами построения научной культурно-языковой картины германского мира в ходе исследования пути развития германских культурных сообществ и языков в исторической (диахронической) и современной (синхронической) перспективах; логическими процедурами исследования буквенно-

звукового, лексического и грамматического строя древних языков; мыслительными операциями по анализу исторических текстов культуры и информационных культурно-языковых явлений, установлению принципов их восприятия, понимания, сравнения, сопоставления, интерпретации и комментирования в перспективе межкультурного и межязыкового взаимодействия, способами рефлексивной оценки явлений древних языков в соотношении с современными языковыми единицами. В данном ракурсе учебная дисциплина «Введение в спецфилологию» имеет важное значение для развития у студентов критического, системного и творческого мышления.

Изложенные доводы обусловили постановку следующей *цели настоящего пособия*: культурно-языковое и профессиональное развитие студентов в ходе создания образовательных условий для овладения ими системными филологическими знаниями, лингвистическими умениями, навыками, информационно-познавательными стратегиями и личностными отношениями, позволяющих им в своей совокупности профессионально и творчески решать практические задачи в области спецфилологии германских языков, в том числе в различных сферах языковой, литературной, информационно-коммуникативной жизни германского общества в исторической перспективе. Данное пособие предназначено для студентов второго года обучения по направлениям подготовки 45.03.01 «Филология», 45.03.02 «Лингвистика», 44.03.05 «Педагогическое образование с двумя профилями подготовки» (иностранные языки).

Пособие организовано таким образом, что представленный теоретический материал сопровождается рядом практических заданий, позволяющих студентам в различных форматах учебного взаимодействия овладеть практическими стратегиями и тактиками решения филологических задач. В общем плане пособие включает три раздела, отражающих содержание лекционных и семинарских занятий, а также оценочные

материалы, которые используются в рамках промежуточной и итоговой аттестации. Кроме того, представлен список основной и дополнительной литературы.

Первый раздел пособия состоит из краткого описания содержания лекционных занятий и информационно-познавательных заданий, которые направлены на активное освоение теоретического материала по следующим темам: общая характеристика учебной дисциплины, классификация современных германских языков, история древних германцев, великое переселение народов и создание варварских королевств, история франкского государства, древнегерманские племена и их языки.

Во второй раздел вошли материалы семинарских занятий, на основе которых происходит овладение практической деятельностью по переводу древнего памятника готского языка, определению тесных межкультурных и межъязыковых связей в системе индоевропейских языков на основе информационно-познавательной деятельности. Данный раздел предполагает активную работу студентов над следующими темами: готский алфавит и правила чтения на готском языке, общегерманская система гласных и сильных глаголов, первое и второе передвижение согласных в германских языках, слабые глаголы и имя существительное в германских языках.

Третий раздел содержит тесты, которые используются преподавателем и студентами для (само)контроля качества освоения общепрофессиональных компетенций в рамках курса.

Надеемся, что работа над материалами учебно-методического пособия доставит преподавателям и студентам удовольствие от встречи с германским культурно-языковым миром.

РАЗДЕЛ 1.

Теоретические аспекты дисциплины

«Введение в спецфилологию» (германские языки)

Задания по лекции 1

Общая характеристика германской филологии

План лекции:

1. Предмет и задачи германской филологии.
2. Способы изучения языков.
3. Место германских языков в системе индоевропейских языков.

Задание 1.

1. Найдите другие определения понятия «филология». Воспользуйтесь для этого авторитетными электронными источниками.
2. Попытайтесь дать своё определение понятия «филология».
3. Составьте сводную таблицу определений понятия «филология»
4. Представьте данное понятие в виде ключевых слов.
5. Для чего нам необходимо изучать другие языки?
6. Как изучение родственных языков может помочь нам изучать, например, немецкий язык?
7. Дайте письменно своё определение двух способов изучения языков.
8. Синхрония – это ...
9. Диахрония – это ...
10. Представьте данные способы изучения языков графическим способом (карта памяти).

Задания по лекции 2

Классификация современных германских языков

План лекции:

1. Западногерманские языки.
2. Северогерманские языки (скандинавская подгруппа).

Задание 2.

1. Найдите на карте мира страны, в которых говорят на германских языках, составьте карту памяти.
2. Найдите в печатных источниках или в Интернет-ресурсах интересные факты о немецком языке / немецкой культуре / Германии, подобно приведённому высказыванию, что *«почти каждая десятая книга, выпускаемая в мире, написана на **немецком** языке»*.
3. Составьте Power-Point-презентацию по теме «Современные германские языки». Используйте собранный Вами материал.

Задания по лекции 3

История древних германцев

План лекции:

1. Некоторые сведения о предыстории древних германцев.
2. Первые свидетельства о германских племенах.
3. Германцы в эпоху Цезаря (I в. до н. э.).
4. Германцы в эпоху Тацита (I в. н. э.).

Задание 3.

1. Дайте краткую характеристику происхождения германских племён.
2. Когда и где встречаются первые упоминания о германских племенах.
3. Сравните описания германских племён у Г. Ю. Цезаря и Тацита. В чем сходство и в чем различие двух представлений.
4. Найдите изображения древних германцев.
5. Составьте таблицу с древними богами германцев по следующему типу:

<i>Название</i>	<i>Функции</i>
...	...

6. Разделитесь на группы и подготовьте Power-Point презентацию с изображениями:
 - а) известных персон, в чьих трудах встречается упоминание о древних германцах;
 - б) древних германцев, их быта и т.д.;
 - в) богов древних германцев.
7. Составьте рассказ-повествование о жизни германских племён от лица:
 - а) германца-воина;
 - б) германской женщины;
 - в) германского раба.

Задания по лекции 4

Великое переселение народов и создание варварских королевств

План лекции:

1. Германцы и римляне.
2. Причины Великого переселения народов (далее – ВПН).

3. Народы, участвовавшие в переселении в Великом переселении и их судьбы.
4. Итог Великого переселения и варварские правды как источник знаний об истории варварских государств.

Задание 4.

1. Какое происхождение имеют названия пяти крупных немецких союзов.
2. Найдите в Интернете изображения / сведения о них.
3. Дайте краткую характеристику Маркоманской и Алеманнской войн.

Задание 5.

1. Назовите причины ВПН.
2. Какие причины Вам кажутся первостепенными и второстепенными.
3. Предположите, какое значение имело ВПН для дальнейшего развития германских союзов.

Задание 6.

1. Найдите карту ВПН. Обозначьте на карте движение германских племён.
2. Составьте таблицу о германских племенах по следующему типу:

<i>Название племени</i>	<i>Временной отрезок</i>	<i>Имена</i>	<i>Пункты «ДО» и «ПОСЛЕ» ВПН</i>

3. Представьте себя одним из представителей германского племени. Опишите движение этого племени и его судьбу с позиций этого представителя. Воспользуйтесь для этого авторитетными Интернет-ресурсами.

Задания по лекции 5

История Франкского государства

План лекции:

1. История Франкского государства в период Меровингов.
2. История Франкского государства в период Каролингов.
3. Карл Великий и его наследники.

Задание 7.

1. Постройте хронологическую прямую с важными датами и личностями для Франкского государства эпохи Меровингов.
2. Выберите одного из представителей Меровингов и опишите (по возможности) его жизнь.

Задание 8.

1. Постройте хронологическую прямую с важными датами и личностями для Франкского государства эпохи Каролингов.
2. Выберите одного из представителей Каролингов и опишите (по возможности) его жизнь.
3. Какое значение имела династия Каролингов в судьбе германских племён.

Задание 9.

1. Составьте краткую биографию Карла Великого.
2. Выберите одно из биографических событий Карла Великого и опишите его.
3. Нарисуйте карту завоеваний Карла Великого.
4. Подготовьте 5 «тонких» и 5 «толстых» вопросов относительно темы «Карл Великий и его наследники».

Задания по лекции 6

Древнегерманские племена и их языки

План лекции:

1. Классификация древнегерманских племён (далее – ГП).
2. Классификация древнегерманских племенных языков.
3. Свидетельства о германских языках в дописьменный период.
4. Руническое письмо.

Задание 10.

1. Сравните классификации германских племён, предложенные Плинием и Тацитом. Визуализируйте данные классификации.
2. Какую классификацию ГП предложил Ф. Энгельс.
3. Попробуйте на карте определить местонахождение германских племён.
4. Определите, какие языковые группы германских языков могли сформироваться у этих племён.

Задание 11.

1. Представьте классификацию древнегерманских племенных языков с помощью «карты памяти». Попробуйте создать несколько способов их запоминания.

Задание 12.

1. Переведите пословицу «Littera skripta manit» (лат. пословица).

Задание 13.

1. Какие памятники германских языков вы можете вспомнить.
2. Какую роль сыграли руны в развитии германских и славянских языков.
3. Попробуйте составить слово, предложение с помощью рун.

РАЗДЕЛ 2.

Практические аспекты дисциплины

«Введение в спецфилологию» (германские языки)

Семинар 1

Готский язык

План семинара.

1. Готский алфавит.
2. Правила чтения на готском языке.

1. Готский алфавит.

Основой готского письма является греческий алфавит. На это указывает сама форма готских букв, а также порядок их следования.

Ἀ	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Φ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	
ahsa	bairkan	giba	dags	aihvus	qairthra	iuja	hagl	thiuth	eis	kusma	lagus	manna	nauths
a	b	g	d	e	q	z	h	þ	i	k	l	m	n
[a/a:]	[b/v]	[g/ŋ/x]	[d/ð]	[e/e:]	[k*]	[z]	[h/x]	[θ]	[i/i:]	[k]	[l]	[m]	[n]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	20	30	40	50
ᚸ	ᚹ	ᚺ	ᚻ	ᚼ	ᚾ	ᚿ	ᚰ	ᚱ	ᚳ	ᚴ	ᚵ	ᚶ	
jer	urus	pairthra	raida	sauil	teiws	winja	faihu	iggws	hwair	othal			
j	u	p	r	s	t	w	f	x	h	o			
[j]	[u/u:]	[p]	[r]	[s]	[t]	[w/y]	[f]	[kʰ]	[ʌ]	[o/o:]			
60	70	80	90	100	200	300	400	500	600	700	800	900	

2. Общие правила чтения на готском языке.

Готский язык, принадлежавший восточно-германским племенам (бургунды, хорины, варины, гуттоны). Значимым памятником готского языка является переведённая с греческого языка Библия. Автор перевода епископ Вульфила. Сохранившиеся до сих пор 187 листов этого перевода хранятся

в музее города Ubsula, древней столице Швеции. Они были найдены и опубликованы в 1665 году в Верденском монастыре (Франция), а в 1669 перевезены в вышеназванный город в Швеции.

Перевод библии выполнен на пергаменте (выделенная телячья кожа, выкрашенная в пурпурный красный цвет, буквы написаны серебром, а заглавные золотом, также каждая страница украшена красивым орнаментом).

Данный перевод стал называться Codeks Argentum «готский серебряный кодекс». До сих пор принято так называть перевод Библии на готский язык. Раньше кодексом назывались любые книги. Буквы в переводе написаны руническим алфавитом.

Правила чтения готского языка.

<i>Буквосочетание</i>	<i>Звук</i>	<i>Пример</i>
«ei»	[i :]	weis [wi:s], steigan [sti:gan]
«ai» перед h, r, lu	[ɛ]	airPa [ɛrPa]
«ai» во всех остальных случаях	[ai] = [ай]	haitan [haitan]
ƀ	[ð] или [θ]	ƀata [ðata], weirƀan [werðan]
s	[s] в любой позиции	weis [wi:s], sokjan [sokjan]
h	[h] = [x] в любой позиции	hlapan [hlapan], mahts [mahts]

q	[kw]	qiman [kwiman]
gg	[ŋ]	gaggan [gaŋan]
hu	[hv] = [xv]	h <u>e</u> ila [hvi:la], hu <u>a</u> irban [h <u>v</u> erban]
<p>Ударение падает на 1 слог.</p> <p><i>Приставки:</i></p> <p>а) в существительных ударные: <i>ufarmeli</i> [ˈufarmeli] надпись</p> <p>б) в глаголах безударные: <i>at`gaggan</i> сходить</p>		

Задание 14.

1. Затранскрибируйте текст молитвы «Отче наш» на готском языке.

Текст молитвы «Отче наш» на готском языке.

Atta unsar

*atta unsar þu in himinan weihnai namo þein
qimai þiudinassus þeins wairþai wilja þeins
swe in himina jah ana airþai
hlaif unsarana þana sinteinan gif unshimma dada
jah weus afletam þai skulam unsaraim
jah ni briggais uns in fraistubnjai
ak lausai uns of þamma ubilin
unte þeina ist þiudangardi
jah mahts jah wulþus in aiwins
amen*

2. Прочитайте данный текст вслух 7 раз.
3. Прочитайте и затранскрибируйте следующие слова:
þein, wairþan, gif, daga, briggais, ubilin, atgaggan, dalaþ, sai,
wileis, gahrainjan, giþan

Семинар 2

Общегерманская система гласных

План семинара.

1. Особенности германского вокализма.
2. Аблаут в германских языках.
3. Ряды аблаута в германских языках.

1. Особенности германского вокализма.

Краткие гласные – а, е, і, u :

гласные верхнего подъёма – і, u;
среднего подъёма – е;
нижнего подъёма – а.

Долгие гласные – ō, ē, ī, ū :

гласные верхнего подъёма – і, u
среднего подъёма – ō, ē

<i>Краткие гласные</i>	a	e	i	u
<i>Долгие гласные</i>	ō	ē	ī	ū

2. Аблаут в германских языках.

Аблаут (der Ablaut) – спонтанное чередование гласных, которое было унаследовано германскими языками из периода общеиндоевропейского единства, но получило в германском ареале дальнейшее развитие и систематически использовалось в словообразовании и формообразовании.

В индоевропейских языках существовало два типа чередования гласных: количественное (краткий-долгий) и качественное (е – о).

Примеры *количественного чередования* в и. е. языках:

е – ē		
лат.	sédeō <i>сиджу</i>	sēdes <i>сидение</i>
о – ō		
греч.	pōs <i>нога</i>	podós <i>ноги</i>
е – нуль		
лат.	est <i>есть</i>	sunt <i>суть</i>

Примеры *качественного чередования* в и.е. языках:

«е – о – 0 (нуль)»			
греч.	légo <i>говорю</i>	logos <i>слово</i>	
лат.	tegō <i>покрываю</i>	toga <i>одежда</i>	
русс.	стелю	стол	<i>стлать</i>
русс.	беру	сбор	<i>брать</i>
русс.	бреду	брод	

Чередования по аблауту в германских языках представляют собой дальнейшее развитие индоевропейских чередований. Однако в германских языках аблаут имеет свои особенности, так как в них отсутствует краткий «о».

Языки	Краткие гласные
И.-е.	е – о
Германские	е – а

Индоевропейское количественное чередование ō - ō вследствие перехода и.-е. ō > герм. ā в германских языках становится чередованием ā - ǫ (качественно-количественным)

<i>Аблаут</i>	<i>Качественный</i>	<i>Количественный</i>
И.-с. языки	e – o	ǝ – ǝ
Германские языки	e – a	ǝ – ǝ

В германских языках нет «чистого» количественного аблаута!

Примеры качественного аблаута в германских языках «е – а».

др.-исл.	<i>bera нести, рожать</i>	<i>barn дитя</i>
двн.	<i>stelan красть</i>	<i>stal кража</i>
двн.	<i>bindan связывать</i>	<i>band тесьма</i>

Виды чередования (в корне, суффиксе или окончании) в германских языках:

- Корень: наиболее распространенной формулой чередования в германских языках была формула $\check{e} - \check{a}$ – нуль, например: двн. *beran* «*рожать*», *barn* – «*дитя*», *giburt* «*рождение*»;
- Суффикс: -ing/-ung, например: *Merowingi / Nibelungi*.
- Окончание: вследствие редукции неударных слогов не сохранился.
- В словообразовании наблюдаются те же ряды чередований по аблауту, что в сильных глаголах, например:
гот. *Drigkan* «пить» - *dragk* «питье» двн. *Springan*
«прыгать»- *sprung* «прыжок».

Задание 15.

1. Количественный или качественный аблаут?

1.	двн. stelan «красть» - stal «кража»	А.	i – нуль: качественный аблаут
2.	гот. qīman «приходить» - qums «прибытие»	Б.	ǣ – ō качественно-количественный и.е. ǒ – ō вследствие перехода и.-е. ǒ > герм. ǣ
3.	гот. graban «копать» - ед. ч. прош. вр. - grōf - мн. ч. прош. вр. - grōbum, прич. II grabans	В.	ě – ǣ: качественный аблаут

2. Что такое «спонтанное передвижение гласных».

3. В чем отличие функций аблаута в и. е. языках от аблаута в германских языках?

3. Ряды аблаута в германских языках.

В германских языках выделяются **7 рядов аблаута** (7 Ablautreihen):

1-5 ряды: качественный аблаут «е – а»;

6 ряд: качественно-количественный аблаут «ǣ – ō»;

7 ряд: редупликация (удвоение слога)

* Для определения ряда аблаута Вам поможет опорный элемент. Что такое **опорный элемент**?

Опорный элемент являются «параметрами порядка», они являются направляющими процесса формообразования и упорядочивают его

<p>i u сонорный+согласный сонорный согласный</p>	}	<p>опорные элементы облегчают процесс идентификации ряда аблаута (1–5)</p>
--	---	--

Die 1. Ablautreihe

«e + i – a + i – нуль + i – нуль + i»

ei – ai – i – i

i – опорный элемент

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
steigan подниматься	staig я поднялся	stig <u>um</u> мы поднялись	stig <u>ans</u> поднятый
weitan	wait	wit <u>um</u>	wit <u>ans</u>

Die 2. Ablautreihe

«i + u – a + u– нуль + u – нуль + u»

«iu – au – u – u»

u – опорный элемент

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
biugan	baug	bugum	bugans
liugan	laug	lugum	lugans

Die 3. Ablautreihe

«e / i + сон. + согл. – a + сон. + согл. – нуль + сон. + согл. – нуль + сон. + согл.» (сонорные: m, n, r, l)

сон. + согл. – опорный элемент

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
bindan	band	b undum	b undans
wairþan	warþ	waur þum	waur þans
hilpan	halp	hul pum	hul pans

Die 4. Ablautreihe

«e / i + сон. – a + сон. – ē + сон. – нуль + сон.»

сон. – опорный элемент (сонорные: m, n, r, l)

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
niman	nam	nēmum	n umans
bairan	bar	bērum	ba urans

Die 5. Ablautreihe

«i + согл. – a + согл. – ē + согл. – нуль + согл.»
согл. – опорный элемент, кроме сонорного

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
giban	gaf	gēbum	gibans
ligan	lag	lēgum	ligans

Die 6. Ablautreihe

«ǎ – ō – ō – ǎ»

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
fāran	fōr	fōrum	fārans

Die 7. Ablautreihe

Редупликация (удвоение слога)

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
lētan	<i>lailōt</i>	<i>lailōtum</i>	lētans
tēkan	<i>taitōk</i>	<i>taitōkum</i>	tēkans
haitan	<i>haihait</i>	<i>haihaitum</i>	haitans
maitan	<i>maimait</i>	<i>maimaitum</i>	maitans

Задание 16.

1. Определите ряд аблаута.

1. slahan – slōh – slōhum – slāhans
2. reisan – rais- risum – risans
3. stilan – stal – stelum – stulans

4. kiusan – kaus – kusum – kusans
5. fāran – fōr – fōrum – fārans
6. haitan – haihait – haihaitum – haitans
7. bidjan – bad – bedum – bidans
8. laikan – lailaik – lailaikum – laikans
9. greipan – graip – gripum – gripans
10. biugan – baug – bugum – bugans
11. hilpan – halp – hūlpum – hūlpans
12. bindan – band – būndum – būndans
13. qiman – qam – qēmum – qumans
14. ligan – lag – lēgum – ligans

Ответы на задание 15.

1. 1 В; 2 А; 3 Б.
2. Ничем не обусловленное чередование гласных.
3. В и.е. языках только одна функция: *словообразовательная*; в германских 2 функции: *словообразовательная* (унаследованная); *формообразовательная* (построена вся система германских сильных глаголов).

Ответы на задание 16.

1. Die 6. Ablautreihe; 2. die 1. Ablautreihe; 3. die 4. Ablautreihe; 4. die 2. Ablautreihe; 5. die 6. Ablautreihe; 6. die 7. Ablautreihe; 7. die 5. Ablautreihe; 8. die 7. Ablautreihe; 9. die 1. Ablautreihe; 10. die 2. Ablautreihe; 11. die 3. Ablautreihe; 12. die 3. Ablautreihe; 13. die 4. Ablautreihe; 14. die 5. Ablautreihe.

Семинар 3

Первое передвижение согласных

План семинара.

1. Система согласных индоевропейских языков.
2. Система согласных германских языков.

1. Система согласных индоевропейских языков.

Согласные	
Звонкие	b, d, g
Звонкие с придыханием	bh, dh, gh
Глухие	p, t, k

2. Система согласных германских языков (после 1 передвижения)

Согласные		
b, d, g	Оглушались становятся <i>глухими</i>	p, t, k
bh, dh, gh	утратили придыхание становятся <i>звонкими</i>	b, d, g
p, t, k	становятся <i>спирантами</i>	f, Þ, h

1 передвижение согласных: хронология

- *Первый сдвиг согласных, закон Гримма, закон Раска-Гримма*
- *Период 1 передвижения согласных:*
2 – 1 в. до н.э. произошли изменения в системе согласных германских языков

- Обнаружено в 1818 году благодаря «новому» сравнительно-историческому методу изучения языков: Расмус Раск, датский языковед
- Полностью сформулирован в 1822 году Якобом Гриммом в работе «Первое передвижение согласных» в качестве закона Якоба Гримма

Исключения из 1 передвижения согласных
(Р. Раск и Я. Гримм)

И.е. языки		Германские языки	
греч.	de <u>ka</u> (десять)	гот.	ta <u>h</u> un (десять) [k – h]
	de <u>ka</u> s (десяток)	гот.	ti <u>g</u> jus (- zig – совр.нем.) [k – g]
	he <u>p</u> ta (семь)	двн.	si <u>b</u> un

Задание 17.

1. Восстановите таблицу.

Согласные	
b, d, g	<i>глухие</i>
<i>звонкие с придыханием</i>	b, d, g
p, t, k	<i>спиранты</i>

2. Найдите соответствия перехода и.е. согласных в германские.

1. p	а. b
2. t	б. f
3. k	в. h
4. b	г. d
5. d	д. p

6. g	е. P
7. bh	ж. g
8. dh	з. t
9. gh	и. k

3. Попробуйте реконструировать следующие слова.

ego	i__
stighnomi	stei__an
veto	qi__an
duo	__o
verto	wair__an
madhyas	mi__jis
pecu	__ai__u
слабый	slee__
болото	__ool
bharami	__airan

Семинар 4

Второе передвижение согласных

План семинара.

1. Общая характеристика второго передвижения согласных.
2. Примеры второго передвижения согласных.
3. Региональная характеристика второго передвижения согласных.

1. Общая характеристика второго передвижения согласных.

Второе передвижение согласных произошло только в древневерхненемецком, поэтому оно получило название: *верхненемецкое передвижение согласных, также – немецкое, древневерхненемецкое передвижение согласных. (нем. Zweite*

Lautverschiebung). Этот фонетико-морфологический процесс привел к разграничению южно-немецких диалектов и нижненемецких диалектов.

Второе передвижение согласных затронуло в первую очередь взрывные звуки /p/, /t/ и /k/, а также частично /b/, /d/ и /g/. В случае если звук /p/ стоит в начале слова либо в середине слова после сонорных /m, n, l, r/ или выступает в виде удвоенного звука, он переходит в аффрикату /pf/.

Соответственно, /t/ превращается в /ts/ и /k/ в /kx/. В случае, когда /p/ стоит в конце слова после гласной, то он переходит в спирант /f/, соответственно /t/ переходит в /s/ и /k/ в /x/. В середине слова между двумя гласными эти согласные переходят в спиранты после кратких гласных и в двойные согласные после долгих гласных.

Согласные		
звонкие b, d, g	полностью оглушаются	p, t, k в баварском и алеманнском
	частично оглушаются	b, t, g во всех остальных диалектах
глухие p, t, k	спиранты	f (f), z (z), h(h) пишется удвоенная
	аффрикаты	pf, z – во всех остальных kh – только для баварского и алеманнского
спиранты f, P, h		P → ð d к 10 веку н.э. d

2. Примеры 2 передвижения согласных

а) **b, d, g** → **p, t, k**

Германские языки Готский язык	Древневерхненемецкий	
<u>b</u>ind<u>a</u>n	Баварский Алеманнский	<u>p</u>int<u>a</u>n
	Остальные	<u>b</u>int<u>a</u>n
<u>b</u>air<u>g</u>ahei	Баварский Алеманнский	<u>p</u>er<u>k</u>a
	Остальные	<u>b</u>er<u>g</u>a
<u>b</u>rinnan	Баварский Алеманнский	<u>p</u>rinnan
	Остальные	<u>b</u>rinnan
<u>d</u>als	Во всех языках	<u>t</u>al

**b) p, t, k —→ f (f), ʒ (ʒ), h(h)
pf, z, kh**

Как уже упоминалось ранее, аффрикаты бывают в 3 случаях. Ниже для наглядности представлены примеры случаев и таблица.

1. В начале слова:

pool – pfûl, peper – pfeffar

2. После сонорной согласной l, m, n, r:

hairto – herza, mint – minza

3. При удвоении согласной («j»):

satjan – sezzan , scajjan – scepfen (сн. schöpfen)

Германские языки		ДВН	Немецкий
<i>Англ.</i>	pool	<u>p</u> fûl	<u>P</u> fuhl
<i>Англ.</i>	peper	<u>p</u> feffar	<u>P</u> feffer
<i>Англ.</i>	pipe	<u>p</u> ffifa	<u>P</u> feife
<i>Гот.</i>	hairto	herza	Herz
<i>Англ.</i>	mint	minza	Minz
<i>Гот.</i>	satjan	sezzan	setzen

с) герм. p, t, k > двн. *аффрикаты*: pf, z, kh

Германские языки (готский)	ДВН		Нем.
<u>k</u> aurno	<u>kh</u> orn	баварский и алеманнский	<u>K</u> orn
	<u>k</u> orn	остальные	
dring <u>g</u> kan	trin <u>ch</u> an	баварский и алеманнский	trin <u>k</u> en
	trin <u>k</u> an	остальные	
qi <u>p</u> an	<u>qh</u> edan	баварский и алеманнский	
	<u>qu</u> hedan		
	<u>qu</u> edan	остальные	

3. Региональная характеристика второго передвижения согласных.

Родина 2 передвижения согласных ЮГ Германии.

Томас Фрингс сравнил 2 передвижение с камнем, брошенным в воду: по мере продвижения на СЕВЕР оно ослабляется и заканчивается.

Линия, где заканчивается 2 передвижение согласных называется линией **Бенрата** «Benrath» (Düsseldorf - Köln)

Она проходит от города **Дюссельдорфа** к **Магдебургу** и далее к восточной границе Германии **Франкфурту на Одере**
 Köln > Magdeburg > Fr.-an der-Oder

Второе передвижение разделило немецкий язык на две части: Hochdeutsch (литературный язык) und Niederdeutsch (диалект).

2 ПЕРЕДВИЖЕНИЕ СОГЛАСНЫХ	
Hochdeutsch	+
Plattdeutsch	-

*Plattdeutsch = Niederdeutsch

Plattdeutsch ≈ диалект немецкого языка

Берлинский диалект **без** 2 передвижения

Was is das? – Wat is dat? (Берлин)

apple – apfel – Niederd. appel

Задание 18.

1. Предоставьте развернутый ответ на следующие вопросы:

а) К разграничению каких диалектов привело второе передвижение согласных в древневерхненемецком языке?

б) В каком месте в слове стоят спиранты?

в) В каких случаях возникают аффрикаты?

2. Восстановите таблицы.

а)

Готский язык	Древневерхненемецкий	
<u>i</u> ndan	_____	p in_an
	Остальные	b intan
b airgahei	_____	_ k erka
	Остальные	b er_a
b rinnan	Баварский	__rin n an
	Остальные	__rin n an
_ a ls	_____	_ t al

b)

Согласные		
звонкие _, d, g	_____	p, t, _ в баварском и алеманнском
	частично оглушаются	b, t, g во всех остальных диалектах
глухие p, t, _	_____	f (f), z (z), h(h) пишется удвоенная
	аффрикаты	pf, z - во всех остальных kh – только для баварского и алеманнского
спиранты f, _, h		P > ð к 10 веку н.э. d

3. Опираясь на немецкий и германские языки, образуйте древневерхненемецкие слова.

Schiff – sci__;
 schlafen – sla__an;
 lassen – la__an;
 essen – e__an;
 brechen – bre__an;
 peper – pfe__ar;
 pool – __ûl;
 dringgkan – trin__an.

Семинар 5

Слабые глаголы в готском языке

План семинара

1. Общая характеристика слабых глаголов в германских языках.
2. Классы слабых глаголов в германских языках.

1. Общая характеристика слабых глаголов в германских языках.

Большая группа глаголов. Германское новшество, в и.е. нет таких глаголов. В германских языках при образовании форм глаголов появляется тенденция сохранять основу, потому что класс сильных глаголов является **непродуктивным**. Новые глаголы присоединяются преимущественно к слабому типу.

Происхождение слабых глаголов в германских языках.

Аблаут – явление, заимствованное из и.е. языков (бреду–брод). У слабых глаголов не было аблаута, т. е. они были образованы либо от существительных, либо заимствовались, либо образованы иным словообразовательным способом, либо просто не было фонетических условий, чтобы развить аблаут. Поэтому в прошедшем времени они присоединяли глагол *don* (делать) в прошедшем времени. Далее произошло грамматикализирование глагола, он превратился в суффикс. А у страдательного причастия прошедшего времени все намного проще – суффиксы *-en-*, *-d-* индоевропейского происхождения. Они и по сей день функционируют.

Название слабым и сильным глаголам дал **Якоб Гримм**:

- **сильные** глаголы – «имеют силу» изменять свою основу при помощи аблаута;
- **слабые** глаголы – оставляют свою основу неизменённой, а образуют свои формы при помощи суффикса

2. Классы слабых глаголов в германских языках.

Якоб Гримм определил 4 класса слабых глаголов на основе основообразующих суффиксов.

1 класс слабых глаголов.

Глаголы на **-jan: lagjan**

основообразующий суффикс **-i-**

lag + **i** + da

lag + **i** + ded + um

lag + **i** + ps

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
lag jan	lag ida	lag idedum	lag ips

2 класс слабых глаголов.

Глаголы на **-ōn: salbōn**

основообразующий суффикс **-ō-**

* немногочисленная группа, хотя и образуются от имен существительных (например: salba «мазь»).

salb + **ō** + da

salb + **ō** + **ded** + um

salb + **ō** + **ps**

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
salb ōn	salb ōda	salb ōdedum	salb ōps

3 класс слабых глаголов.

Глаголы на **-an**: *haban*

основообразующий суффикс – ai –

* все глаголы 3 класса – **дуративные**, т.е. обозначают неограниченное действие и состояние (*liban* «жить»).

hab + **ai** + **da**

hab + **ai** + **ded** + um

hab + **ai** + **þs**

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
haban	habaida	habaidēdum	habaiþs

4 класс слабых глаголов.

Глаголы на **-nan**: *fullnan*

основообразующий суффикс – no –

* всегда имеют пассивное значение: *hailnan* «исцеляться», *hrainan* «очищаться».

full + **no** + da

full+ **no** + ded + um

full + **no** + þs

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum Singular</i>	<i>Präteritum Plural</i>	<i>Part II</i>
fullnan	fullnōda	fullnōdēdum	fullnoþs

Задание 19.

Определите класс и форму представленных слабых глаголов.

fiskōn; *idreigōn*; *habaidēdum*; *þagkjan*; *weihnan*; *salbōn*; *lagida*; *habaiþs*; *salbōdedum*; *lapōn*; *arman*; *witaida*; *hausjan*; *fiskōda*; *usluknōdēdum*.

Ответы на задание 19.

2 класс Infinitiv; 2 класс Infinitiv; 3 класс Präteritum Plural;
1 класс Infinitiv; 4 класс Infinitiv; 2 класс Infinitiv; 1 класс
Präteritum Singular; 3 класс Part II; 2 класс Präteritum Plural;
2 класс Infinitiv; 3 класс Infinitiv; 3 класс Präteritum Singular;
1 класс Infinitiv; 2 класс Präteritum Singular; 4 класс Präteritum
Plural.

Семинар 6

Имя существительное в германских языках

План семинара.

1. Особенности германских существительных.
2. Типы склонения существительных в германских языках.

1. Особенности германских существительных

Германские существительные унаследовали 3-х морфемную индоевропейскую (*далее – и.е.*) структуру существительных:

корень + суффикс + падежное окончание

например: dzintar + i + s (им. п. ед.ч.)

В германских начинает распадаться система и. е. структуры и 3-х морфемность сохраняется в ДАТЕЛЬНОМ падеже МН.Ч.

например: dag + a + m

gast + i + m

gib + o + m

sun + u + m

В остальных падежах не обнаруживается 3-х морфемная структура и.е. структуры. Древневерхненемецкий язык утратил такую структуру и появляется 2-хчастная структура. В современном немецком – 2-хчастная структура появляется только в Gen. Sg.

2. Типы склонения существительных в германских языках.

1 группа: гласные основы			2 группа: согласные основы
- a - (m/n)	- ja - (m/n)	- wa - (n)	- n - (m / n / f)
- i - (m/f)			- s -
- o - / - jo - (f)			- nd - (двн. - nt -) (m)
- u - (m / n / f)			- r -
			корневая основа

Различают:

- индуцирующие основы, они оказывают влияние на другие: 1 гр. - a - / - o - / - i -
2 гр. - n -
- неиндуцирующие основы, которые наоборот подвергаются влиянию (остальные).

Основа на - u - является неиндуцирующей, т. к. можно найти основы на - j - и - w -.

Задание 20.

1. Просклоняйте следующие существительные, определите их род и выделите в них гласные/согласные основ: waurd, harjis, mahts, giba, sunus, tuggo, baurgs.
2. Определите склонение выделенных существительных. Назовите гласные/согласные их основ.

bīþe sadai waurþun qap du **siponjam** seinaim. þishwaduh
þei gaggaiþ in **gard**, þar saljaiþ. jah ni gadraus,

может быть сложением германских слов «ger + mann» – «человек с дротиком»;

в) слово происходило из галльского языка и означает «шумный» (ср. др.-ирл. garim «кричать») или «сосед» (ср.: др.-ирл. gaig «сосед»).

Примеры этимологии некоторых германских слов

Язык	Слово	Перевод
гот.	hlaifs, Gen. hlaibis	хлеб, круглой формы
нем.	Laib («h» убирается)	каравай
гот.	wairþan	
двн.	werdan	
нем.	werden	становиться
лат.	verto	
русс.	вертеть	
гот.	qiþan (говорить)	говорить
двн.	quedan	
лат.	veto	
русс.	гуторить	
гот.	frauþa	
двн.	fro	
нем.	Frondienst (устар.) Fronleib	барщина тело Христово
	fronen (принудительно работать на кого-л) frönen (подчиняться слабости)	die Fronarbeit es frönte dieser Leidenschaft (им овладела страсть)

Задание 21.

а). Прочитайте данные исследования этимологии названий дней недели в германских языках, выполненное студенткой

немецкого отделения А. Бер, обращая внимание на языки сравнения. Составьте список языков сравнения.

Guten Montag!

«Montag» дословно переводится как «день Луны». Почитание богини Луны сохранилось во многих языках, что отразилось в названиях понедельника в различных германских языках, например:

- голландский «maandag»;
- английский «monday»;
- древневерхненемецкий «mānetac»;
- средневерхненемецкий «mōntac» и «māntac».

В латинский этот день недели назывался *dies Lunae* (в испанском, например, «lunes»). Считается, что в латинский язык название пришло путем перевода с греческого «*hēméra Selénēs*». Понедельник древние греки называли так в честь богини Селены, известной также под именем Мэна.

Guten Dienstag!

Вторник в германской и скандинавской культуре посвящен индоевропейскому богу Тьюру (Тир, Тиу), небесному богу, отвечающему за порядок и справедливость, дарующему мужество и отвагу, победу и доблесть. В древневерхненемецком имя бога называлось *Ziu*, в древнеанглийском – *Tiw*, в древнеисландском – *Tyr*. Имя бога сохранилось в названии дня недели не только в немецком, но и в других языках германской группы, например: в алеманском «*Zištig*»; английском «*Tuestag*» (в древнеанглийском *tīwesdeg*); шведском «*tisdag*».

Guten Mittwoch!

Дословно «*Mittwoch*» переводится как «середина недели», да и в русском у слова «среда» то же значение. «*Mittwoch*» является дословным переводом с латинского *media hebdomas*. В поздеверхненемецком название звучало как «*mittawehha*». Это слово было введено в древневерхненемецкий язык

церковью, чтобы вытеснить воспоминания о верховном боге германо-скандинавской мифологии Водане (Вотан, Один). Несмотря на это, в других германских языках сохранилось почитание скандинавского и германского бога: голландский вариант слова «woensdag»; английский вариант «Wednesday»; шведский – «onsdag».

Guten Donnerstag!

Четверг в германской и скандинавской культуре посвящен богу грома и бури, повелителю облаков и молний Донару (Thor). Имя бога восходит к прагерманскому названию *Thunaraz. Название четверга в разных языках: древневерхненемецком – «Donarestag»; средневерхне-немецкий – «donerstag»; голландский – «donderdag»; английский – «Thursday»; шведский – «torsdag». В современном немецком языке слово «гром» звучит как «der Donner».

Guten Freitag!

Немецкое слово «der Freitag» (пятница) образовано от имени богини Фрейи. В древневерхненемецком звучало «frijetag», в средневерхненемецком – «vřitag». Другие германские языки не остались в стороне и сохранили связь с богиней: голландский – «vřijdag»; английский – «Friday»; шведский – «fredag». Казалось бы, никакой связи с русским языком нет в германских названиях, но это не так. Немецкое прилагательное «frei» и английское «free» являются родственными другим индоевропейским языкам, имеющих общий корень rǵā-, например, древнеинд. rǵiá-h («любимый, супруг»), старославянский «приятн» (любить, благожелательно относиться). И имя богини Фрейи означает «приятная, любимая». Да и прилагательное «frei», которое сейчас означает «свободный», ранее имело значение «приятный, любимый, желанный».

Guten Samstag!

На очереди следующий день недели: суббота. Примечательно, что в немецком языке два названия для этого дня: на юге Германии, около Рейна, в Швейцарии и Австрии – «der Samstag»; на севере и в центральной Германии – «der Sonnabend». «Der Samstag» берет свое начало от «вульгарного» греческого «sámbaton» (в греческом sábbaton). В греческий слово пришло из иврита (Sabbat); Второе название субботы в немецком языке – «der Sonnabend». В древневерхненемецком писалось «sunnūnāband», в средневерхненемецком – «sun(nen)ābent». В современном немецком «Abend» означает «вечер», но изначально – «канун», то есть «Sonnabend» – это канун дня Солнца.

Guten Sonntag!

Вот и до солнечного дня добрались. Почему солнечного, если вдруг за окном дождь? Просто «Sonntag» дословно переводиться как день Солнца. И тянется это название на протяжении многих столетий:

- в древневерхненемецком – «sunnūn tag»;
- в средневерхненемецком – «sun(nen)tag».

В других германских языках поклонение солнцу тоже осталось:

- в английском – «Sunday»;
- в голландском – «zondag»;
- в шведском – «söndag».

Считается, что название дня в германских языках берет начало в латинском, где воскресенье именовалось «dies Solis», а в латинский попало из греческого путем дословного перевода «hēméra Hēlios» (день Солнца). Многие народности посвящают день солнца отдыху и посещению достопримечательностей.

б). На основании приведенного примера и с учетом выделенных языков сравнения определите этимологию одного немецкого слова (по выбору). Изобразите результаты исследования этимологии слов в форме дерева этимологических связей.

РАЗДЕЛ 3.

Задания для проведения (само)контроля по курсу «Введение в спецфилологию» (германские языки)¹

Тест 1

1. Укажите, какие германские языки являются в настоящее время мёртвыми:

- а) западногерманские б) восточногерманские
- в) северогерманские

2. Укажите, какое количество людей в мире разговаривают в настоящее время на германских языках:

- а) 500 млн. человек б) 800 млн. человек
- в) 400 млн. человек

3. Укажите, к какой группе языков относится немецкий язык:

- а) западногерманской б) восточногерманской
- в) северогерманской

4. Укажите, с какого времени германские народы известны в мировой истории:

- а) III-II вв. до н. э. б) I в. н. э. в) IV в. н. э.

5. Какой язык является самым древним письменным германским языком:

- а) франкский б) готский в) саксонский

6. Укажите, кто перевёл Библию на готский язык:

- а) Барнило б) Атила в) Вульфила

¹ Данный раздел был разработан совместно с доцентом кафедры немецкой филологии Г. Я. Спиридоновой

7. Укажите, с какого языка была переведена Библия на готский язык:

а) греческого б) латинского в) древнееврейского

8. Укажите, какие древние германские племена в переводе на русский означают «пограничные племена»:

а) франки б) саксы в) маркоманы

9. Укажите, какие войны германцев с римлянами длились более 200 лет:

а) Свевские б) Алеманнские в) Саксонские

10. Укажите, какое германское племя прославилось своими варварскими набегами и стало в истории нарицательным:

а) бургунды б) лангобарды в) вандалы

11. Укажите, какое германское племя первым приняло участие в великом переселении народов:

а) саксы б) готы в) франки

12. Укажите, какое древнее племя подтолкнуло германские племена к участию в великом переселении народов:

а) гунны б) тевтоны в) кимвры

13. Укажите, как называлась граница между германскими племенами и римлянами по Рейну:

а) finis б) limes в) comes

14. Укажите, кто является автором книги «Германия»:

а) Цезарь б) Плиний в) Тацит

15. Укажите, кто является автором книги «Записки о галльской войне»:

- а) Цезарь б) Плиний в) Тацит

16. Укажите, как называется изучение языка от возникновения до современного состояния:

- а) синхроническое б) диахроническое
в) монохроническое

17. Укажите, как называется изучение языка только на одном этапе, например, современного состояния:

- а) синхроническое б) диахроническое
в) монохроническое

18. Укажите, что являлось признаком свободного человека у германцев:

- а) особая одежда б) короткий меч в) копьё

19. Укажите, какое мероприятие позволяло считать германского юношу совершеннолетним и полноправным членом общества:

- а) охота на зубра
б) пляска голыми между воткнутых в землю мечей
в) охота на лося

20. Укажите, наличие какого мифа свидетельствует о том, что германцы периода н. э. являются уже землевладельческими племенами:

- а) миф о боге Вотане (Водане)
б) миф о боге Тонаре (Донаре)
в) миф о богине Нертус

21. Укажите, во что верили древние германцы периода I в. до н. э.:
- а) в гномов и эльфов
 - б) в огонь, звёзды и луну
 - в) в злых фей
22. Укажите, в какой битве гунны были окончательно разгромлены:
- а) на Каталаунских полях
 - б) на реке Роне
 - в) на реке Рейне
23. Укажите, какая область являлась плацдармом гуннов, откуда они вели свои нападения на другие области:
- а) Мезия
 - б) Паннония
 - в) Дакия
24. Укажите, где находилось последнее королевство вандалов:
- а) на Пиренеях
 - б) на севере Италии
 - в) в Африке
25. Укажите, что означает название германского племени "франки":
- а) высокие
 - б) длиннобородые
 - в) свободные
26. Укажите, где проживали салические франки:
- а) в горах
 - б) на морском побережье
 - в) в равнинах
27. Укажите, как называлась династия салических франков:
- а) Меровинги
 - б) Каролинги
 - в) Нибелунги
28. Укажите, как звали представителя франкской династии, который распространил свою власть на всех франков:
- а) Хильперик
 - б) Хильдерик
 - в) Хлодвиг

29. Укажите, как назывались управляющие при франкских королях:

а) регенты б) майордомы в) принцепсы

30. Укажите, кто первый из управляющих начал править всем Франкским государством:

а) Карл б) Видукинд в) Пипин

Тест 2

1. Укажите, с какого года управляющие становятся франкскими королями и правят государством в этом качестве:

а) 751 б) 812 в) 842

2. Укажите, как звали предводителя франков, победившего арабов в битве при Пуатье:

а) Пипин II Короткий б) Пипин Геристальский
в) Карл Мартелл

3. Укажите, как звали первого короля из династии Каролингов:

а) Пипин II Короткий б) Пипин Геристальский
в) Карл Мартелл

4. Укажите, как отблагодарил Франкский король Папу за оказанную ему поддержку в получении титула императора:

а) золотом б) войском в) землями

5. Укажите, наследником какой области является современный Ватикан:

а) Папской б) Миланской в) Романской

6. Укажите, кто добился наивысшего могущества Франкского государства:

а) Карл Мартелл б) Карл Великий в) Карл Лысый

7. Укажите, название какого племени имеет синоним – саксы:

а) тюринги б) бавалы в) фалы

8. Укажите, какое племя сопротивлялось власти франков больше всех:

а) лангобарды б) саксы в) бавары

9. Укажите, какой город был последним местопребыванием Карла Великого:

а) Кёльн б) Трир в) Ахен

10. Укажите, при каком короле Франкское государство было разделено на три части:

а) Людовике Благочестивом б) Лотаре I
в) Людовике Немцеком

11. Укажите, как называлось место, где два брата объединились, принося взаимную клятву:

а) Гамбург б) Страсбург в) Наумбург

12. Укажите, по какому принципу был произведён раздел Франкского государства:

а) экономическому б) этническому в) политическому

13. Укажите, кто составил первую классификацию германских племён:

а) Плиний Старший б) Страбон в) Гай Юлий Цезарь

14. Укажите, какие группы германских племён выделяются всеми авторами:

- а) виндилы бургунды готы
- б) ингвеоны иствеоны эрмундуры
- в) франки саксы бавары

15. Укажите, как называется рунический алфавит:

- а) букмол
- б) риксмол
- в) футарк

16. Какой из данных видов чередования является ничем не обусловленным?

- а) умлаут
- б) преломление
- в) аблаут
- г) закон Я. Гримма

17. Какой тип чередования гласных характерен для германского аблаута?

- а) е – о
- б) і – о
- в) а – о
- г) е – а

18. В какой системе аблаут играет решающую роль в готском языке?

- а) слабый глагол
- б) сильный глагол
- в) существительное
- г) словообразование

19. Сколько рядов аблаута насчитывается в готском языке?

- а) 5 рядов
- б) 3 ряда
- в) 7 рядов
- г) 6 рядов

20. Как определить ряд аблаута в готском языке?

- а) по форме инфинитива
- б) по форме прететива
- в) по корневой гласной
- г) по опорному элементу

21. В каких рядах опорным элементом является гласный?
а) 3-5 ряд б) 1-2 ряд в) 6-7 ряд г) 7 ряд
22. В каких рядах опорным элементом являются согласные?
а) 3-5 ряд б) 1-2 ряд в) 6-7 ряд г) 7 ряд
23. В каком ряду выступает количественный аблаут?
а) 1-2 ряд б) 3-5 ряд в) 7 ряд г) 6 ряд
24. Чем отличается 7-ой ряд аблаута от всех других рядов?
а) редупликацией б) количественным аблаутом
в) опорным элементом г) формой инфинитива
25. Какова роль германского аблаута в отличие от и.е. языков?
а) не играет существенной роли
б) выступает в виде четкой системы у сильных глаголов
в) ничем не отличается от и.е. аблаута
г) выполняет те же функции
26. Определите ряд аблаута глагола
Reihan – raih – raihum - raihans
а) 2 ряд б) 5 ряд в) 1 ряд г) 7 ряд
27. Определите ряд аблаута глагола
Rwahan – rwoh – rwohum – rwahans
а) 2 ряд б) 3 ряд в) 7 ряд г) 6 ряд
28. Определите ряд аблаута глагола
Liugan – laug – lugum - lugans
а) 5 ряд б) 2 ряд в) 4 ряд г) 1 ряд

29. Определите ряд аблаута глагола

Maitan – maimait – maimaitum - maitans

а) 5 ряд б) 2 ряд в) 7 ряд г) 3 ряд

30. Определите ряд аблаута глагола

Driggan – dragk – drugkum - drugkans

а) 1 ряд б) 4 ряд в) 2 ряд г) 3 ряд

Тест 3

Тема «Аблаут в германских языках»

1. Найдите глагол 5ряда аблаута:

а) siggwan – saggw – suggwum - sugwans б) biugan – baug – bugum - bugans в) faran – for – forum - farans г) qiman – qam – gemum-gumans

2. Определите форму глагола gaut:

а) инфинитив б) претерит ед. ч.
в) претерит мн. ч. г) причастие

3. Определите форму глагола molum:

а) причастие б) претерит ед. ч.
в) претерит мн. ч. г) инфинитив

4. Определите форму глагола bitans:

а) причастие б) претерит ед. ч.
в) претерит мн. ч г) инфинитив

5. Определите наклонение глагола *mitaima*, его лицо, число

- а) 1л, ед. ч., индикатив б) 1л., ед. ч., оптатив
в) 1л., мн. ч., оптатив г) 3л., мн. ч., индикатив

Тест 4

Тема «Имя существительное в германских языках»

1. Что является основным принципом склонения существительного в готском языке?

- а) склонение по роду
б) склонение по словообразующим суффиксам
в) склонение по падежам
г) семантика существительного

2. Какую структуру имело древнегерманское существительное?

- а) двухчастную б) одночастную в) трехчастную
г) одинаковую с современным немецким языком

3. Сохраняет ли готское существительное древнегерманскую структуру и каким образом?

- а) да, сохраняет полностью
б) нет, имеет совершенно другую
в) сохраняет остатки древнегерманской структуры
г) имеет корневую структуру

4. По каким падежам можно определить основу существительного?

- а) Именительному б) Винительному
в) Родительному мн. ч. г) Дательному мн. ч.

5. Как подразделяют все основы?

- а) на две группы б) на множество групп
в) выступает единой группой г) на три группы

6. Какая гласная основа существительных представлена только ср.р.?

- а) –a- б) –o- в) –wa- г) –u-

7. Какая гласная основа существительных представлена только ж.р.?

- а) –ja- б) –i- в) –u- г) –o-

8. Какая гласная основа существительных представлена тремя родами?

- а) –ja- б) –jo-. в) –a- г) –u-

9. Каким количеством типов представлены согласные основы?

- а) одним типом б) двумя типами
в) пятью типами г) четырьмя типами

10. Какие основы существительных в готском языке являются индуцирующими основами?

- а) –u- б) –wa- в) –jo- г) –a-

11. Определите основу существительного *dagam*:

- а) –wa- б) –a- в) –i- г) –u-

12. Определите основу существительного *gastim*:

- а) –u- б) –ja- в) –i- г) –in-

13. Определите основу существительного sunjom:

- а) –а- б) –ja- в) –i- г) –jo-

14. Определите основу существительного tuggon:

- а) –о- б) –п- в) –u- г) –jo-

15. Определите основу существительного broprum:

- а) –г- б) –u- в) –о- г) –п-

16. Определите основу существительного nasjandam:

- а) –а- б) –nd- в) –wa- г) –ja-

17. Определите основу существительного manna:

- а) –п- б) –г- в) –а- г) корневая

18. Определите основу существительного guma:

- а) –i- б) –п- в) –а- г) –u-

19. Определите падеж существительного salbom:

- а) вин. п., ед. ч. б) дат. мн. ч. в) им. мн. ч. г) дат. мн. ч.

Тест 5

Тема «Слабые глаголы в германских языках»

1. Определите падеж существительного kniwe:

- а) им. ед. ч. б) род., мн. ч. в) вин. п., ед. ч. г) дат. мн. ч.

2. Особенностью каких языков являются слабые глаголы

- а) и. е. языков вообще б) германских языков вообще
в) только готского языка г) только немецкого языка

3. Что является признаком слабых глаголов в претерите?

- а) чередование гласной б) чередование согласной
- в) дентальный суффикс г) вспомогательный глагол

4. Насколько классов подразделяются слабые глаголы в готском языке?

- а) это единая группа б) три класса
- в) два класса г) 4 класса

5. Чем отличаются классы готских слабых глаголов?

- а) основообразующим суффикс б) корневой гласной
- в) суффиксом претерита г) инфинитивным окончанием

6. В какой форме основообразующий суффикс четко вычленяется?

- а) в наст. времени б) в инфинит. форме
- в) в претерите г) в наст. время 3л, ед. ч.

7. Признаком какого класса является суффикс –i-?

- а) 2 класса б) 3 класса в) 1 класса г) 4 класса

8. Признаком какого класса является суффикс –o-?

- а) 1 класса б) 2 класса в) 3 класса
- г) 4 класса

9. Признаком какого класса является суффикс –ai-?

- а) 1 класса б) 2 класса в) 3 класса
- г) 4 класса

10. Признаком какого класса является суффикс –no-?

- а) 1 класса б) 2 класса в) 3 класса
- г) 4 класса

11. Какой класс слабых глаголов является наиболее продуктивным?

- а) 1 класса
- б) 2 класса
- в) 3 класса
- г) 4 класса

12. Определите класс глагола wandjan:

- а) 1 класса
- б) 2 класса
- в) 3 класса
- г) 4 класса

13. Определите класс глагола polon:

- а) 1 класса
- б) 2 класса
- в) 3 класса
- г) 4 класса

14. Определите класс глагола liban:

- а) 1 класса
- б) 2 класса
- в) 3 класса
- г) 4 класса

15. Определите класс глагола weihnän:

- а) 1 класса
- б) 2 класса
- в) 3 класса
- г) 4 класса

16. Найдите глагол 4 класса

- а) ladiga
- б) salboda
- в) habaida
- г) fulnoda

17. Определите временную форму, лицо и число глагола salbodedum

- а) 1 л, ед. ч., презенс
- б) 3 л., ед. ч., презенс
- в) 1 л, мн. ч., претерит
- г) 3 л., мн. ч., претерит

18. Определите временную форму, лицо и число глагола sokeip:

- а) 1 л, ед. ч., презенс
- б) 3 л., ед. ч., презенс
- в) 2 л., ед. ч., презенс
- г) 1 л., мн. ч., претерит

19. Определите временную форму, лицо и число глагола *ladiges*:

- а) 1 л., ед. ч., презенс б) 2 л., ед. ч., презенс
в) 2 л., ед. ч., претерит г) 3 л., мн. ч., претерит

20. Определите наклонение глагола *salbodedeina*:

- а) 1 л., ед. ч., индикатив б) 1 л., ед. ч., оптатив
в) 3 л., ед. ч., оптатив г) 3 л., мн. ч., индикатив

21. Определите форму глагола *nasjips*:

- а) причастие II б) инфинитив
в) причастие I г) оптатив

Примерный перечень вопросов к экзамену по курсу «Введение в спецфилологию»

1. Предмет, цели и задачи курса «Введение в германскую филологию».
2. Германские языки как языки и.е. системы. Унаследованные черты и новшество германских языков.
3. Классификация современных германских языков.
4. Древнейшие сведения о германских племенах.
5. Классификация древнегерманских племен и древнегерманских племенных языков.
6. Экономический и общественный строй древних германцев, их культура, борьба с Римом (Юлий Цезарь).
7. Экономический и общественный строй древних германцев, их культура, борьба с Римом (Тацит).
8. Некоторые сведения о предыстории древних германцев. Первые сведения о древних германцах.
9. Германцы и римляне. Причины Великого переселения народов.

10. Великое переселение народов и складывание германских королевств.
11. Итог Великого переселения народов и варварские правды как источник знаний об истории варварских государств.
12. Готы и их государства. Роль готов в Великом переселении народов.
13. Готский язык и письменные памятники.
14. История франкского государства (период Меровингов).
15. История франкского государства (период Каролингов) и роль франкских диалектов в создании немецкого языка.
16. Германская письменность. Свидетельство о германских языках в дописьменный период.
17. Руническая письменность.
18. Латинское письмо.
19. Готическое письмо.
20. Ударение в германских языках и закон Карла Вернера.
21. Особенности германского вокализма: аблаут.
22. Германский вокализм.
23. Общая характеристика германских языков (фонетика).
24. Функционирование аблаута в готском языке.
25. Особенности аблаута в германских языках в отличие от и. е. языков.
26. Германский консонантизм.
27. Первое передвижение согласных в германских языках и закон Карла Вернера.
28. Второе передвижение согласных.
29. Система существительных в германских языках.
30. Система сильных глаголов в германских языках.
31. Система слабых глаголов в германских языках.
32. Система претерито-презентных глаголов в германских языках.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ И ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Важным условием успешного прохождения курса является организация информационно-познавательной и творческой деятельности студентов в рамках аудиторной и самостоятельной работы. Данные виды деятельности предполагают в первую очередь овладение студентами умениями и навыками смыслового чтения в ходе поиска и обработки, а также последующей оценки информации о германском культурно-языковом мире. Поскольку цель смыслового чтения – максимально точно и полно понять содержание лекций и материалов семинарских занятий, то рекомендуется использовать различные виды чтения: а) просмотровое чтение – вид смыслового чтения, при котором происходит поиск конкретной информации или факта о германских языках и культуре германских племен; б) ознакомительное чтение – вид чтения, с помощью которого в тексте лекции определяется главный смысл, ключевая информация; в) изучающее чтение – при котором, в зависимости от постановки цели преподавателем или самими студентами, происходит поиск и выделение полной и точной информации, определение и исключение второстепенной информации, ее оценки и интерпретация; г) в некоторых случаях используются элементы рефлексивного чтения, когда студенты могут привлечь дополнительный материал для расширения и углубления содержания лекции, проводят оценку полученной информации, а также определяют возможные способы ее использования при изучении других учебных предметов.

Для освоения студентами данных видов чтения используется различные методы и приемы, которые нашли свое отражение в тексте заданий к лекциям, а именно: составление плана лекций, поиск и систематизация сведений о германских племенах в виде таблицы или карты памяти, подготовка презентаций, поиск дополнительной информации в различных видах источников информации и пр. В связи с организацией данной работы обратим внимание на произношение слов в готском языке. С помощью доступных Интернет ресурсов возможна отработка буквенно-звукового состава готского языка. Эффективным в этой связи являются задания первого семинарского занятия.

Овладение навыками и умениями перевода древних текстов происходит на основе организации работы студентов над отрывком перевода Евангелия с готского языка на русский язык, что включает в себя освоение целого ряда аналитико-синтетических операций: прогнозирование содержания текста, предпереводческий анализ письменного текста (сбор информации о тексте, составе контекстуальной информации – время, место и ключевые фигуры, определение плотности культуросообразной и языковой информации – когнитивная, эмоциональная, эстетическая, коммуникативное задание и речевой жанр текста), координированное извлечение языковой и контекстной информации, построение логики изложения информации, идентификация стереотипных моделей изложения информации, определение смыслового эффекта содержания текста и выбор наиболее релевантных способов его перевода (лексические, грамматические и / или комплексные трансформации), собственно перевод, контроль и оценка качества перевода. Для проведения такой

насыщенной исследовательской и творческой работы студентам предлагаются материалы семинарских занятий, в ходе активной работы над которыми они овладевают необходимыми умениями и навыками (семинары 2–6).

В целях овладения студентами навыками этимологического анализа слова рекомендуется активно использовать работу со словарем готского языка, в котором указывается «диахронический» путь германских слов и их возможная связь с индоевропейскими лексическими единицами, а также проектная работа (семинар 7).

Основу интегративной технологии курса составляют следующие образовательные технологии, приёмы, методы и формы работы: интерактивные технологии (курс «Введение в спецфилологию», созданный на ИДО УдГУ), лекции с приглашением специалиста в области германских языков, технология развития критического мышления (обсуждение содержания лекций студентам), проведение историко-страноведческих викторин, ведение этимологического словаря, продуктивная технология обучения иностранному языку (групповой и индивидуальный перевод текста).

Самостоятельная работа студентов организуется в форме написания рефератов, подготовки тематических презентаций по материалам лекций и семинарских занятий, которые требуют более глубокой подготовки со стороны студентов. Предлагается следующее тематическое содержание самостоятельной работы студентов: сравнительно-исторический метод изучения языков; передвижения согласных в германских языках (гипотезы А. Мейе, Э. Прокоша, В. М. Жирмунского); индоевропейский аблаут, его функции и формы в германских языках; претеритопре-

зентные глаголы в германских языках; готическое письмо; латинское письмо; сакральный характер рунического письма и др.

Оценка результатов освоения дисциплины и уровень сформированности заявленных компетенций происходит на основе следующих критериев оценки: ответ по существу темы вопроса; знание основной терминологии по дисциплине; умение делать правильные выводы по теме; умение решать поставленную лингвистическую задачу; умение работать с древним текстом и наличие навыка сопоставительного анализа текста; умение работать со словарем. Основными технологиями оценки уровня сформированности компетенций являются: стандартизированный тест; балльно-рейтинговая система оценки успеваемости студентов; анализ предложения; решение лингвистических задач (например, этимологический анализ слов).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература:

1. Введение в германскую филологию: Учебник Арсеньевой М. Г., Балашова С. П., Беркова В. П., Соловьева Л. Н. – М.: ГИС, 2006. – 318 с.
2. Чиршева, Г. Н. Введение в германскую филологию : учебное пособие для вузов / Г. Н. Чиршева, В. П. Коровушкин. – 2-е изд. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 99 с. – ISBN 978-5-534-14209-9. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru/bcode/518254> (дата обращения: 11.09.2023)

Дополнительная литература:

1. Жирмунский В.М. История немецкого языка. – Москва : URSS, 2023. – 416 с.
2. Гофф М. Другое Средневековье. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2000. – 328 с.
3. История средних веков. В двух томах. Т. 1. – Москва : Высш. шк., 1990. – 495 с.
4. Рахманова Н.И., Цветаева Е.Н. История немецкого языка. От теории к практике. Учебное пособие. – Москва : Высш. шк., 2004. – 334 с.
5. Хрестоматия по истории немецкого языка./ Под. ред. Н. С. Чемоданова. – Москва : Высш. шк., 1978.
6. Гухман М. М. Готский язык: Учеб. пос. – Москва : URSS, 2022. – 304 с.
7. Левицкий В. В. Этимологический словарь германских языков. В трех томах. – Москва : URSS, 2000. – 264 с. Döbler H. Die Germanen. Legende und Wirklichkeit von A-Z. Lexikon zur europäischen Frühgeschichte. München, Orbis Verlag, 2000. – 320 S.
8. Naarmann, Harald. Lexikon der untergegangenen Sprachen. Verlag C. H. Beck, München. 2002. 226 S.

9. Kleines Lexikon untergegangener Wörter. Hrsg. von Nabil Osman. Verlag C. H. Beck. München, 2002. 262 S.
10. Nack E. Germanien. Länder und Völker der Germanen. Ueberreuter. Wien, 1996. 336 S.

Интернет-источники:

1. <http://yazykoznanie.ru/content/view/57/246/> (Особенности германского консонантизма)
2. http://revolution.allbest.ru/languages/00128669_0.html (История германской письменности)
3. <http://www.publisher.ssu.samara.ru/archive/2006/files/20060308.pdf> (Классы сильных глаголов готского языка, 2006)
4. <http://www.languages-study.com/deutsch-dialects.html> (Диалекты и территориальные особенности немецкого языка)
5. http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/GOTSKI_YAZIK.html (Онлайн энциклопедия «Кругосвет», раздел «Гуманитарные науки: Лингвистика – Готский язык»).

Учебное издание

Тройникова Екатерина Валентиновна

**ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦФИЛОЛОГИЮ
(ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ)
МАТЕРИАЛЫ К КУРСУ**

Учебно-методическое пособие

Авторская редакция
Компьютерная верстка: А.Ж. Фаттахова

Издательский центр «Удмуртский университет»
426034, г. Ижевск, ул. Ломоносова, д.4Б, каб. 021
Тел.: 8(3412) 916-364, E-mail: editorial@udsu.ru